

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut · Merianstraße 28 · D-63069 Offenbach

Mr. Rick Everett  
Senior Compliance Engineer  
American Power Conversion Corp.  
85 Rangeway Road  
Building 2  
NORTH BILLERICA MA 01862  
USA

Offenbach, 2004-11-30

Ihr Zeichen  
*Your ref.*  
Mr. Everett

Ihr Schreiben  
*Your letter*  
2004-07-27

Unser Zeichen - bitte angeben  
*Our ref. - please indicate*  
1924400-3335-0020

Bearbeiter(in) kaufm.:  
*Contact (order d.):*  
Hans-Jochen Jakubski-Weigl  
Tel: +49(0)698306-387  
Fax: -582

Ihre Bestellnummer  
*Your Order No.*  
P.O.# 1095077

Auftrag Nr.  
*Order No.*  
48125

**Zeichengenehmigung Nr. 40002270**  
**Marks Licence No.**

Sehr geehrte Damen und Herren,

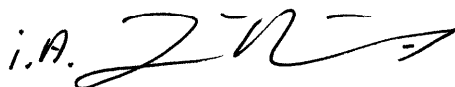
Sie erhalten heute eine Neuausfertigung des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270. Diese Neuausfertigung ersetzt zum 2004-11-30 den derzeit gültigen Zeichengenehmigungsausweis, welcher dann von Ihnen unverzüglich zu vernichten ist. Wir weisen darauf hin, dass die Herstellung von Produkten mit einem VDE-Zeichen nur dann gestattet ist, wenn eine gültige Zeichengenehmigung für diese Produkte besteht. Zuwiderhandlungen stellen einen Verstoß gegen die Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM 102) dar.

*Ladies and Gentlemen,*

*Please find enclosed a new version of the Marks Licence No. 40002270. This version replaces the currently valid licence as of 2004-11-30, which has to be destroyed by you immediately. We would like to inform you that the manufacturing of products with a VDE Mark is only permitted, if a valid licence has been issued for these products. Infringements to this are in violation of the Testing and Certification Procedure (PM 102).*

Mit freundlichen Grüßen  
*Yours sincerely*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG13  
Section FG13



VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.



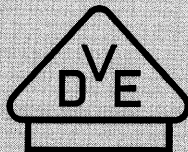
## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS LICENCE

American Power Conversion Corp.  
85 Rangeway Road  
Building 2  
NORTH BILLERICA MA 01862  
USA

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

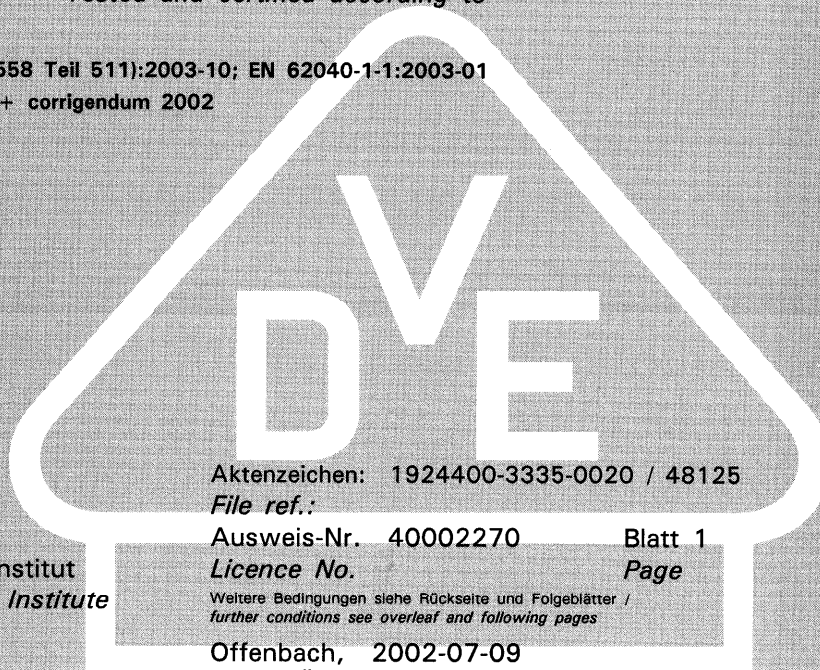
**Unterbrechungsfreie Stromversorgung**  
***Uninterruptible power supply***

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 62040-1-1 (VDE 0558 Teil 511):2003-10; EN 62040-1-1:2003-01  
IEC 62040-1-1(ed.1):2002 + corrigendum 2002



Aktenzeichen: 1924400-3335-0020 / 48125

*File ref.:*

Ausweis-Nr. 40002270

Blatt 1

*Licence No.*

*Page*

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2002-07-09

(letzte Änderung/updated 2004-11-30 )

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle  
*Certification*

*A. S. Neul*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Licence holder*

American Power Conversion Corp., 85 Rangeway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862, USA

Aktenzeichen / *File ref.*

1924400-3335-0020 / 48125 / FG13 / S

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2004-11-30 2002-07-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 40002270.*

## Unterbrechungsfreie Stromversorgung *Uninterruptible power supply*

Typ(en) / *Type(s)*:

- 1) SUOL1000XLI
- 2) SUOL2000XLI
- 3) SUOL1000UXI
- 4) SUOL2000UXI
- 5) SURT1000XLI
- 6) SURT2000XLI
- 7) SURT1000UXI
- 8) SURT2000UXI
- 9) SURT1000XLICH
- 10) SURT2000XLICH
- 11) SURT1000UXICH
- 12) SURT2000UXICH

Zubehör  
*Accessories*

SUOL48XLBP (Batterie-Modul / Battery Pack)

Nennspannung  
*Rated voltage*

AC 220 - 240 V

Nennstrom  
*Rated current*

6 A  
Für / *for* 1), 3), 5), 7), 9), 11)  
12 A  
Für / *for* 2), 4), 6), 8), 10), 12)

Nennfrequenz  
*Rated frequency*

50 / 60 Hz

Ausgangswerte  
*Output*

AC 220 - 240 V, 4,6 A, 700W, 1000 VA, 50/60 Hz  
Für / *for* 1), 3), 5), 7), 9), 11)  
AC 220 - 240 V, 9,16 A, 1400W, 2000 VA, 50/60 Hz  
Für / *for* 2), 4), 6), 8), 10), 12)

Schutzklasse  
*Class*

I

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Licence holder*

American Power Conversion Corp., 85 Rangeway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862, USA

Aktenzeichen / *File ref.*

1924400-3335-0020 / 48125 / FG13 / S

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2004-11-30 2002-07-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 40002270.*

Umgebungstemperatur

40 °C

*Ambient temperature*

Transformator

Falco Electronics and JML Enterprices, Type 460-7200

*Transformer*

Falco Electronics, Type 460-0016

Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7208

Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7207

Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7205

Falco Electronics, Type 430-7203

Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7200

Eastar and Leader Electronics, Type 430-0025

Leader Electronics, Type LS-A9782-ST1

Zusätzliche Norm

IEC 60950-1:2001, First Edition modified, EN 60950-1:2001,  
DIN EN 60950-1 (VDE 0805 Teil 1) 2003-03

*additional Norm*

Einbaubedingungen

Beim Einbau des genehmigten Erzeugnisses, der entsprechend der zugehörigen Installationsanleitung zu erfolgen hat, ist darauf zu achten, daß alle Anforderungen gemäß der oben genannten Bestimmung(en) eingehalten sind.

*Built-in requirements*

*When the certified product is built in, the installation must be in accordance with the provided installation instructions and the requirements of the referenced standard(s) have to be met.*

Weitere Hinweise

siehe Anlagen Nr. 1 - 15 / see Appendices No. 1 - 15

*Further details*

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Licence No. / page  
40002270 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Licence holder*

American Power Conversion Corp., 85 Rangeway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862, USA

Aktenzeichen / *File ref.*

1924400-3335-0020 / 48125 / FG13 / S

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2004-11-30 2002-07-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 40002270.*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** mit ihren Änderungen.

*This Marks Licence is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the **EC Low-Voltage Directive 73/23/EEC** including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
VDE Testing and Certification Institute  
Fachgebiet FG13  
Section FG13

i.A. Z N →

i. A. Günter Stuber



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Licence No. Supplement  
40002270

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Licence holder*

American Power Conversion Corp., 85 Rangeway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862,  
USA

Aktenzeichen / *File ref.*

1924400-3335-0020 / 48125 / FG13 / S

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2004-11-30 2002-07-09

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.

*This supplement is part of the Licence No. 40002270.*

## Unterbrechungsfreie Stromversorgung *Uninterruptible power supply*

### Fertigungsstätte(n)

#### *Place(s) of manufacture*

Referenz/ <i>Reference</i> 30006750	APC India Pvt. Ltd. 187/3 & 188/3 Jigani Village Jigani Hobli 562106 BANGALORE INDIEN
Referenz/ <i>Reference</i> 30006753	APC (Suzhou) UPS Co., Ltd. No. 339 Suhong Road Suzhou Industry Park 215021 SUZHOU JIANGSU CHINA
Referenz/ <i>Reference</i> 30006762	American Power Conversion Plant 2 Lot 32, Phase I, Carmelray Ind. Park, PEZA, Canlubang, CALAMBA, LAGUNA PHILIPPINEN
Referenz/ <i>Reference</i> 30006781	American Power Conversion CAV 1 2nd Street, PEZA, Cavite Economic Zone ROSARIO, CAVITE PHILIPPINEN

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG13  
*Section FG13*

*i.A. Z-N*

*i. A. Günter Stucke*

# **EG-Konformitätserklärung**

Name/Anschrift des Ausstellers:

American Power Conversion Corp.  
85 Rangeway Road  
Building 2  
NORTH BILLERICA MA 01862  
USA

Produktbezeichnung:

Unterbrechungsfreie Stromversorgung

Typenbezeichnung:

SUOL1000XLI; SUOL2000XLI; SUOL1000UXI;  
SUOL2000UXI; SURT1000XLI; SURT2000XLI;  
SURT1000UXI; SURT2000UXI; SURT1000XLICH;  
SURT2000XLICH; SURT1000UXICH; SURT2000UXICH

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

**73/23/EWG  
mit Änderungen**

**"Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten  
betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter  
Spannungsgrenzen".**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

DIN EN 62040-1-1 (VDE 0558 Teil 511):2003-10; EN 62040-1-1:2003-01  
IEC 62040-1-1(ed.1):2002 + corrigendum 2002

Das VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (EU-Kenn-Nr. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Der Zeichengenehmigungsausweis berechtigt zum Führen des untenstehenden Zeichens des VDE.



Zeichengenehmigungsausweis Nr. 40002270

Aktenzeichen

1924400-3335-0020 / 48125 FG13 / S

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Rechtsverbindliche Unterschrift des Ausstellers)

# **EC Declaration of Conformity**

*Issuer's name and address:*

American Power Conversion Corp.  
85 Rangeway Road  
Building 2  
NORTH BILLERICA MA 01862  
USA

*Product:*

Uninterruptible power supply

*Type designation:*

SUOL1000XLI; SUOL2000XLI; SUOL1000UXI;  
SUOL2000UXI; SURT1000XLI; SURT2000XLI;  
SURT1000UXI; SURT2000UXI; SURT1000XLICH;  
SURT2000XLICH; SURT1000UXICH; SURT2000UXICH

*The designated product is in conformity with the European Directive:*

**73/23/EEC  
including amendments**

**"Council Directive of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".**

*Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:*

DIN EN 62040-1-1 (VDE 0558 Teil 511):2003-10; EN 62040-1-1:2003-01  
IEC 62040-1-1(ed.1):2002 + corrigendum 2002

*The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Licence for the mark(s) as displayed.*



*Licence No.*

40002270

*File Reference*

1924400-3335-0020 / 48125 FG13 / S

\_\_\_\_\_  
(Place, Date)

\_\_\_\_\_  
(Legally binding signature of the issuer)



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Licence No. page  
40002270 1

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and address of the Licence holder  
American Power Conversion Corp., 89 Longway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862,  
USA

Aktenzeichen / File No.  
19411002335-0020 / FG13 / S

letzte Änderung / updated Datum / Date  
2004-11-30 2002-07-09

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Licence No. 40002270.*

## Unterbrechungsfreie Stromversorgung *Uninterruptible power supply*

30.00

Typ(en) / Type(s):

1) SUOL1000XLI	3.00
2) SUOL2000XLI	3.00
3) SUOL1000UXI	3.00
4) SUOL2000UXI	3.00
5) SURT1000XLI	1.00
6) SURT2000XLI	1.00
7) SURT1000UXI	1.00
8) SURT2000UXI	1.00
9) SURT1000XLICH	1.00
10) SURT2000XLICH	1.00
11) SURT1000UXICH	1.00
12) SURT2000UXICH	1.00

Zubehör  
*Accessories*

SUOL48XLBP (Batterie-Modul / Battery Pack)

Nennspannung  
*Rated voltage*

AC 220 - 240 V

Nennstrom  
*Rated current*

6 A  
Für / for 1), 3), 5), 7), 9), 11)  
12 A  
Für / for 2), 4), 6), 8), 10), 12)

Nennfrequenz  
*Rated frequency*

50 / 60 Hz

Ausgangswerte  
*Output*

AC 220 - 240 V, 4.6 A, 700W, 1000 VA, 50/60 Hz  
Für / for 1), 3), 5), 7), 9), 11)  
AC 220 - 240 V, 9,16 A, 1400W, 2000 VA, 50/60 Hz  
Für / for 2), 4), 6), 8), 10), 12)

Schutzklasse  
*Class*

I

Fortsetzung siehe Blatt 2 /  
*continued on page 2*



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Licence No. / page  
40002270 2

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and address of the Licence holder*  
American Power Conversion Corp., 85 Longway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862,  
USA

Aktenzeichen / *File No.*  
18241002695-0020 / FG13 / S

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2004-11-30 2002-07-09

Dieses Blatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.  
*This supplement is part of the Licence No. 40002270.*

Umgebungstemperatur 40 °C  
*Ambient temperature*

Transformator Falco Electronics and JML Enterprices, Type 460-7200  
*Transformer*

Falco Electronics, Type 460-0016  
Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7208  
Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7207  
Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7205  
Falco Electronics, Type 430-7203  
Falco Electronics and JML Enterprices, Type 430-7200  
Eastar and Leader Electronics, Type 430-0025  
Leader Electronics, Type LS-A9782-ST1

Zusätzliche Norm IEC 60950-1:2001, First Edition modified, EN 60950-1:2001,  
*additional Norm* DIN EN 60950-1 (VDE 0805 Teil 1) 2003-03

Einbaubedingungen Beim Einbau des genehmigten Erzeugnisses, der  
entsprechend der zugehörigen Installationsan-  
leitung zu erfolgen hat, ist darauf zu achten,  
daß alle Anforderungen gemäß der oben genannten  
Bestimmung(en) eingehalten sind.

*Built-in requirements* *When the certified product is built in, the  
installation must be in accordance with the  
provided installation instructions and the  
requirements of the referenced standard(s)  
have to be met.*

Weitere Hinweise siehe Anlagen Nr. 1 - 15 / see Appendices No. 1 - 15  
*Further details*

Summe der Jahresgebühren-Einheiten / *Sum of annual fee units*

50.00

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Licence No. / page  
40002270 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and address of the License holder*  
American Power Conversion Corp., 85 Longway Road, Building 2, NORTH BILLERICA MA 01862,  
USA

Aktenzeichen / *File No.*  
19341003835-0020 / *Inst.* / FG13 / S

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2004-11-30 2002-07-09

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40002270.  
*This supplement is part of the Licence No. 40002270.*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** mit ihren Änderungen.

*This Marks Licence is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the **EC Low-Voltage Directive 73/23/EEC** including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG13  
*Section FG13*

